

**KB97 aangepast volgens KB2002 - gecoördineerde versie**  
**AR97 adapté par l'AR2002 - version coordonnée**

**AR 18.07.97 modifié par l'AR 2002**

**18 JUILLET 1997. Arrêté royal relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 24 décembre 1993, notamment les articles 49, 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et 51;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 mars 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 mars 1997;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 28 mars 1997 réclamant communication de l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 21 mai 1997, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**CHAPITRE Ier. - Définitions**

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> "le Ministre" : le Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions;

2<sup>o</sup> "l'administration" : la Direction Générale de la Coopération Internationale du Ministère des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération Internationale;

3<sup>o</sup> "ONG" : l'organisation non gouvernementale, en abrégé ONG, qui peut être agréée et bénéficier de subsides conformément au présent arrêté;

4<sup>o</sup> "fédération" : l'association d'ONG, qui peut être agréée et bénéficier de subsides conformément au présent arrêté;

5<sup>o</sup> "pays partenaire" : le pays considéré comme pays en voie de développement par le Comité d'aide au développement de l'Organisation de coopération et de développement économiques;

6<sup>o</sup> "partenaire local" : l'organisation ou l'institution avec laquelle l'ONG coopère dans le pays partenaire;

**KB 18.07.97 aangepast volgens KB2002**

**18 JULI 1997. Koninklijk besluit betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en van hun federaties**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze  
Groet.

Gelet op de programmawet van 24 december 1993, inzonderheid op artikelen 49, 1, 3<sup>o</sup>, en 51;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 maart 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 25 maart 1997;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 28 maart 1997, waarbij gevorderd wordt dat het advies van de Raad van State wordt toegezonden binnen een termijn van ten hoogste één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 21 mei 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**HOOFDSTUK I. - Definities**

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> "de Minister" : de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort;

2<sup>o</sup> "de administratie" : de Directie-Generaal Internationale samenwerking van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking;

3<sup>o</sup> "NGO" : de niet-gouvernementele organisatie, afgekort als NGO, die kan erkend worden en kan genieten van subsidies overeenkomstig dit besluit;

4<sup>o</sup> "federatie" : de vereniging van NGO's, die kan erkend worden en kan genieten van subsidies overeenkomstig dit besluit;

5<sup>o</sup> "partnerland" : het land dat door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling beschouwd wordt als ontwikkelingsland;

6<sup>o</sup> "lokale partner" : de organisatie of de instelling waarmee de NGO in het partnerland samenwerkt;

7° "coopérant ONG" : la personne envoyée en mission par une ONG et pour laquelle l'ONG bénéficie d'un subside visé à l'article 16;

8° "programme quinquennal" : le cadre stratégique au sein duquel l'ONG ou le consortium propose un ensemble cohérent d'objectifs à moyen terme. Ces objectifs sont axés, directement ou indirectement, sur une amélioration structurelle et durable de la position de groupes et d'individus issus des catégories sociales pauvres des pays partenaires.

Ce cadre stratégique contient une description des objectifs, du planning, des méthodes de travail et des mécanismes d'évaluation et de suivi, et prévoit, à titre indicatif, les moyens financiers nécessaires pour les cinq prochaines années;

9° "plan d'action" : la concrétisation annuelle du programme quinquennal. Il contient les activités concrètes que l'ONG veut exécuter pendant l'année calendrier à venir et le rapport des activités qui ont été exécutées pendant l'année calendrier précédente et celle en cours, dans le cadre de ce programme;

10° "expert indépendant" : la personne qui peut justifier d'une expérience utile en matière de coopération au développement, qui n'est pas liée par un contrat de travail à une ONG ou à une fédération, qui n'est pas membre du conseil d'administration d'une de ces organisations et qui n'est pas membre de l'administration ou du cabinet du Ministre;

11° "boursier" : le ressortissant d'un pays partenaire pour lequel l'ONG bénéficie d'une bourse d'études ou de stage, visée à l'article 18.

12° "consortium": l'association de fait établie via une convention entre au moins deux personnes juridiques, ayant comme objectif la rédaction et la réalisation d'un programme quinquennal. Au moins un membre du consortium est une ONG agréée. Tous ont une forme juridique telle que définie à l'article 10, 1° de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, et tous ont comme objet social important la coopération au développement;

13° "Loi Coopération Internationale": la loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale belge;

14° "programme pluriannuel" : programme tel que visé à l'article 10, 4° de la Loi Coopération internationale.

## CHAPITRE II. - De l'agrément des ONG

**Art. 2.** L'ONG qui désire être agréée introduit à cette fin une demande d'agrément auprès du Ministre. Elle peut le faire à tout moment.

Le Ministre décide au plus tard six mois après l'introduction de la demande d'agrément.

7° "NGO-coöperant" : de persoon, uitgezonden door een NGO en waarvoor de NGO een subsidie krijgt, zoals bepaald in artikel 16;

8° "vijfjarenprogramma" : het strategisch kader waarbinnen de NGO of het samenwerkingsverband een coherent geheel van doelstellingen voorstelt op middellange termijn. Deze doelstellingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks gericht op een structurele en duurzame positieverbetering van groepen en individuen uit arme bevolkingscategorieën in partnerlanden.

Dit strategisch kader bevat een beschrijving van de doelstellingen, de planning, de werkmethodes en de regels voor de evaluatie en opvolging en voorziet indicatief de nodige financiële middelen voor de komende vijf jaren;

9° "actieplan" : de jaarlijkse concretisering van het vijfjarenprogramma. Het bevat de concrete activiteiten die de NGO in het volgende kalenderjaar wil uitvoeren en het verslag van de activiteiten die in het vorig en lopend kalenderjaar werden uitgevoerd in het kader van dat programma;

10° "onafhankelijk expert" : de persoon die nuttige ervaring inzake ontwikkelingssamenwerking kan voorleggen, niet door een arbeidscontract aan een NGO of aan een federatie gebonden is, geen lid is van de raad van bestuur van één van deze organisaties en geen lid is van de administratie of van het kabinet van de Minister;

11° "bursaal" : de onderdaan van een partnerland voor wie een NGO een studie- of stagebeurs krijgt, bedoeld in artikel 18.

12° "samenwerkingsverband": de feitelijke vereniging die tot stand komt via een overeenkomst tussen minstens twee rechtspersonen met het oog op het opstellen en uitvoeren van een vijfjarenprogramma. Onder de leden is er minstens één als NGO erkend. Alle leden hebben een rechtsvorm zoals bepaald in artikel 10, 1° van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking en hebben ontwikkelingssamenwerking als belangrijk maatschappelijk doel.

13° "Wet Internationale Samenwerking": de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking.

14° "meerjarenprogramma": programma zoals bedoeld in artikel 10, 4° van de Wet Internationale Samenwerking".

## HOOFDSTUK II. - Erkenning van de NGO's

**Art. 2.** De NGO die erkend wenst te worden, dient daartoe een erkenningsaanvraag in bij de Minister. Dit kan op elk ogenblik.

De Minister beslist ten laatste zes maanden na de indiening van de erkenningsaanvraag.

Le Ministre établit les modalités pour l'introduction et le traitement de la demande d'agrément..

**Art. 3. § 1er.** L'ONG qui désire être agréée, doit, à la date de sa demande, répondre au moins aux critères fixés par l'article 10 de la Loi Coopération Internationale.

§ 2. Le programme pluriannuel tel que prévu à l'article 10, 4° de la Loi Coopération internationale contient les éléments suivants :

1° Une description des activités de l'ONG basée sur l'analyse de son identité, de l'environnement à l'intérieur duquel elle fonctionne, et de ses points forts et faibles en tant qu'organisation ;

2° Une description de sa vision en matière de coopération internationale, ses objectifs à long terme et sa stratégie qu'elle utilise pour atteindre ces objectifs, y compris les implications organisationnelles et institutionnelles pour l'ONG ;

3° Le plan financier. Celui-ci donne un aperçu de tous les moyens financiers que l'ONG pense pouvoir mettre en œuvre au cours du programme pluriannuel pour réaliser tous ses objectifs. Sont ici visés aussi bien les moyens propres de l'ONG que les moyens provenant d'instances publiques ou privées. Ces moyens sont mentionnés séparément dans le plan financier selon leur origine et le type d'activités.

§ 3. Etre autonome, tel que visé à l'article 10, 5°, de la Loi Coopération internationale, signifie que des membres du personnel du Ministère des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération Internationale, ou des membres du cabinet du Ministre ne peuvent pas occuper un mandat de gestion au sein d'une ONG et que des relations de l'ONG avec des tiers ne sont pas admises si elles subordonnent les objectifs statutaires propres de l'ONG aux intérêts de ces tiers.

§ 4. Etre à même d'assurer la continuité de son fonctionnement, comme prévu à l'article 10, 6° de la Loi Coopération internationale, signifie que l'ONG dispose d'au moins de l'équivalent d'un collaborateur plein temps, de locaux équipés qui lui sont réservés exclusivement et où une permanence est assurée pendant les heures du bureau, et de ressources propres suffisantes dont plus de la moitié sont d'origine belge, publique ou privée.

**Art. 4. § 1.** L'agrément est accordé pour une durée indéterminée.

De Minister legt de nadere regels vast voor de indiening en de behandeling van de erkenningsaanvraag.

**Art. 3. § 1.** De NGO die erkend wenst te worden, dient op de datum van haar erkenningsaanvraag minstens te beantwoorden aan de criteria bepaald in artikel 10 van de Wet betreffende de Belgische Internationale Samenwerking.

§ 2. Het meerjarenprogramma, zoals bepaald in artikel 10, 4° van de Wet Internationale Samenwerking, bevat de volgende elementen:

1° Een beschrijving van de activiteiten van de NGO op basis van de analyse van haar identiteit, van de omgeving waarbinnen zij functioneert, en van haar zwakke en sterke punten als organisatie;

2° Een beschrijving van haar visie inzake internationale samenwerking, haar langetermijndoelstellingen en haar strategie om deze doelstellingen te bereiken met inbegrip van de institutionele en organisatorische implicaties voor de NGO;

3° Het financieel plan. Dit geeft een overzicht van alle financiële middelen die de NGO voor de duur van het meerjarenprogramma meent te kunnen inzetten voor de verwezenlijking van al haar doelstellingen. Het betreft hier zowel de eigen middelen van de NGO als de middelen afkomstig van private of publieke instanties. Deze middelen worden in het financieel plan apart vermeld volgens origine en type van activiteit.

§ 3 Autonoom zijn, zoals bedoeld in artikel 10, 5° van de Wet Internationale Samenwerking, betekent dat personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking, of leden van het kabinet van de Minister geen beheersmandaat mogen bekleden binnen de NGO en dat relaties van de NGO met derden niet zijn toegestaan indien zij de eigen statutaire doelstellingen van de NGO ondergeschikt maken aan de belangen van deze derden.

§ 4 de continuïteit van haar werking kunnen verzekeren, zoals bedoeld in artikel 10, 6° van de Wet Internationale Samenwerking, betekent dat de NGO minstens beschikt over het equivalent van één voltijds medewerker, over uitgeruste lokalen die alleen door haar gebruikt worden en waar tijdens de kantooruren een wachtdienst is en over voldoende eigen middelen die voor meer dan de helft van Belgische publieke of private oorsprong zijn.

**Art. 4. § 1.** De erkenning geldt voor onbepaalde duur.

§ 2. Lorsque, sur une durée de trois ans consécutifs, une ONG n'a plus reçu de subsides dans le cadre du présent arrêté, ni seule, ni en tant que membre d'un consortium, elle perd d'office son agrément à la date ultime d'introduction de demande de subsides.

§ 3. Pendant les six mois qui précèdent la date prévue au § 2, l'ONG peut, par une procédure simplifiée fixée par le Ministre, demander la prolongation de son agrément.

§ 4. Au cours de la période d'agrément l'ONG doit, de manière ininterrompue, répondre aux critères déterminés à l'article 3 § 1<sup>er</sup>

Art. 5. § 1. Le Ministre peut suspendre et retirer l'agrément si l'ONG ne répond plus aux critères d'agrément, si elle méconnaît gravement les dispositions du présent arrêté ou si elle empêche l'exercice du contrôle.

§ 2. S'il est constaté que l'ONG agréée ne répond plus aux critères d'agrément, qu'elle méconnaît gravement les dispositions du présent arrêté ou qu'elle empêche l'exercice de contrôle, le Ministre informe l'ONG des manquements constatés par lettre recommandée et motivée.

§ 3. Le Ministre peut décider de suspendre le paiement de subsides pour des activités approuvées de l'ONG concernée, soit directement, soit au cours de l'enquête administrative relative aux manquements constatés, ou de reporter temporairement chaque décision relative à une nouvelle demande de subside introduite par l'ONG. Si le Ministre décide d'adopter cette mesure provisoire, cela sera stipulé soit dans la lettre dont mention au §2, soit dans une nouvelle lettre recommandée et motivée à l'ONG.

§ 4. L'ONG dispose d'un délai de soixante jours calendrier, à partir du jour suivant la réception de la lettre recommandée visée au § 2, pour faire valoir son point de vue par rapport aux manquements constatés, dans une lettre de réclamation adressée au Ministre. L'ONG a le droit d'être entendue par le Ministre ou son délégué.

Si le jour d'expiration du délai de soixante jours calendrier tombe un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au premier jour ouvrable qui suit.

§ 2. Indien een NGO gedurende drie opeenvolgende jaren geen subsidies ontvangt op basis van dit besluit, ook niet via deelname aan een samenwerkingsverband, dan verliest deze NGO ambtshalve haar erkenning op de uiterste datum voor de indiening van de aanvraag voor subsidies.

§ 3. Tijdens de zes maanden die de datum voorzien in § 2 voorafgaan, kan de NGO door een vereenvoudigde procedure, bepaald door de Minister, om een verlenging van haar erkenning verzoeken.

§ 4. Tijdens de erkenningsperiode moet de NGO onafgebroken aan de criteria bepaald in artikel 3 §1 beantwoorden.

Art. 5. § 1. De Minister kan een erkenning schorsen en intrekken indien de NGO niet meer aan de voorwaarden van erkenning voldoet, indien er ernstige tekortkomingen zijn bij de naleving van de bepalingen van dit besluit of indien zij de uitoefening van controle verhindert.

§ 2. Indien wordt vastgesteld dat een erkende NGO niet meer aan de voorwaarden van de erkenning voldoet, dat er ernstige tekortkomingen zijn bij de naleving van de bepalingen van dit besluit of dat de NGO de uitoefening van de controle verhindert, brengt de Minister de betrokken NGO per aangetekende en gemotiveerde brief op de hoogte van de vastgestelde inbreuken.

§ 3. De minister kan van bij de aanvang of gedurende het administratief onderzoek over de vastgestelde inbreuken overgaan tot de opschorting van de uitkering van subsidies voor goedgekeurde activiteiten van de NGO, of elke beslissing over een nieuwe subsidieaanvraag van de NGO tijdelijk uitstellen. Indien de Minister overgaat tot deze voorlopige maatregel, wordt dit ofwel opgenomen in de brief vermeld in §2, ofwel in een later aangetekende en gemotiveerde brief aan de NGO meegedeeld.

§ 4. De NGO beschikt over een termijn van zestig kalenderdagen, ingaande de dag na ontvangst van de aangetekende brief bedoeld in §2, om haar standpunt aangaande de vastgestelde tekortkomingen in een bezwaarschrift gericht tot de Minister uiteen te zetten. De NGO heeft het recht om door de Minister of zijn gemachtigde gehoord te worden.

Indien de vervaldag van de termijn van zestig kalenderdagen een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, wordt de vervaldag verplaatst op de eerst volgende werkdag.

§ 5. Si le Ministre, à l'expiration du délai visé au § 4, constate qu'il n'y a pas de raison valable qui justifie la suspension ou le retrait de l'agrément de l'ONG, il le communique par lettre recommandée à l'ONG.

S'il a été fait usage par le Ministre des dispositions visées sous le § 3, le Ministre met fin, simultanément, à cette mesure provisoire.

§ 6. Si le Ministre constate, à l'issue du délai tel que fixé au § 4, qu'il y a des raisons valables justifiant la suspension de l'agrément, il le communique par lettre recommandée et motivée à l'ONG. Dans cette lettre sont spécifiés la date à laquelle prend cours la suspension de l'agrément et en même temps le délai au cours duquel l'ONG doit régulariser les manquements constatés.

Durant la période de suspension de l'agrément, le versement des subsides auxquels l'ONG a droit pour des activités approuvées est suspendu et toute décision relative à une nouvelle demande de subsides introduite par l'ONG est reportée. Le Ministre peut prendre des mesures conservatoires pour garantir les résultats des activités en cours.

§ 7. Si le Ministre constate que l'ONG, à l'issue du délai de suspension communiqué par lettre recommandée, répond à nouveau aux critères d'agrément et qu'elle a régularisé les manquements constatés, il est procédé par le Ministre à la levée de la suspension de l'agrément.

La décision est communiquée à l'ONG par lettre recommandée.

Le Ministre met fin en même temps à la mesure de suspension du versement de subsides à l'ONG pour des activités approuvées et à la mesure de report de décision visant une nouvelle demande de subside.

§ 8. Si le Ministre constate que l'ONG, à l'expiration de la période de suspension mentionnée dans la lettre recommandée, ne répond pas à nouveau aux critères d'agrément et n'a pas régularisé les manquements constatés, il est décidé par le Ministre de procéder au retrait de l'agrément. La décision est communiquée à l'ONG par lettre recommandée et motivée. Dans cette lettre est mentionnée la date à laquelle le retrait de l'agrément produit ses effets.

§ 5. Indien de Minister na het verstrijken van de in §4 bepaalde termijn vaststelt dat er geen gronden aanwezig zijn tot schorsing of intrekking van de erkenning, wordt dit in een aangetekende brief meegedeeld aan de NGO.

Indien door de minister toepassing werd gemaakt van een maatregel voorzien in §3, wordt door de Minister gelijktijdig een einde gesteld aan deze voorlopige maatregel.

§ 6. Indien de Minister na het verstrijken van de in §4 bepaalde termijn vaststelt dat er gronden aanwezig zijn tot schorsing van de erkenning, wordt dit in een aangetekende en gemotiveerde brief meegedeeld aan de NGO. In deze brief wordt de datum vermeld waarop de schorsing van de erkenning ingaat, en wordt tevens de termijn meegedeeld waarbinnen de betrokken NGO de vastgestelde tekortkomingen moet regulariseren.

Gedurende de periode dat de erkenning wordt geschorst, wordt de uitkering van de subsidies voor goedgekeurde activiteiten van de betrokken NGO opgeschort en wordt elke beslissing over een nieuwe subsidieaanvraag van de betrokken NGO uitgesteld. De minister kan bewarende maatregelen nemen om de resultaten van de lopende activiteiten te vrijwaren.

§ 7. Indien de minister vaststelt dat de NGO, na afloop van de in de aangetekende brief tot schorsing vermelde termijn, opnieuw beantwoordt aan de erkenningscriteria en de vastgestelde inbreuken regulariseerde, wordt de schorsing van de erkenning door de minister opgeheven.

De beslissing wordt per aangetekende brief meegedeeld aan de NGO.

Door de minister wordt gelijktijdig een einde gesteld aan de maatregel tot opschorting van de uitkering van de subsidies voor goedgekeurde activiteiten van de NGO en aan de maatregel tot uitstel van de beslissing over een nieuwe subsidieaanvraag.

§ 8. Indien de Minister vaststelt dat de NGO na afloop van de in de aangetekende brief tot schorsing vermelde termijn niet opnieuw beantwoordt aan de erkenningscriteria en de vastgestelde inbreuken niet regulariseerde, dan wordt door de Minister besloten tot de intrekking van de erkenning. De beslissing wordt per aangetekende en gemotiveerde brief aan de NGO meegedeeld. In deze brief wordt de datum vermeld waarop de intrekking van de erkenning uitwerking heeft.

§ 9. Par dérogation aux dispositions définies au §6, le Ministre peut, à l'expiration du délai visé au §4, décider du retrait immédiat de l'agrément de l'ONG si cela est justifié par des faits graves. La décision est communiquée à l'ONG par lettre recommandée et motivée, et mentionne la date à laquelle le retrait de l'agrément produit ses effets.

§ 10. Quand la procédure telle que mentionnée aux § 1er à 8 est appliquée à une ONG qui fait partie d'un consortium, la lettre recommandée, telle que visée à §2, est notifiée aux autres membres du consortium.

### CHAPITRE III. - Des subsides aux ONG

#### Section Ire. - Généralités

Art. 6. Conformément aux conditions définies dans le présent arrêté, le Ministre peut accorder des subsides aux ONG agréées pour l'exécution de leur plan d'action.

Si la somme des demandes de subside pour l'ensemble des plans d'action approuvés dépasse les moyens budgétaires nécessaires à la subvention visée dans le cadre du présent arrêté, le montant du subside aux ONG est réduit afin de rester dans les limites des crédits inscrits. Cette réduction s'effectuera sur base d'une clé de répartition qui tient compte du poids relatif des plus petites ONG. Le Ministre détermine cette clé de répartition.

L'ONG, qui introduit un programme quinquennal et une demande de subside tels que visés à l'article 7 du présent arrêté, peut le faire en tant que responsable d'un consortium.

Art. 7. Une ONG qui est agréée par le Ministre et qui souhaite bénéficier d'un subside, introduit à cette fin un programme quinquennal et une demande auprès du Ministre avant le 1<sup>er</sup> mai de l'année précédant l'année de démarrage du programme quinquennal.

Le Ministre détermine les modalités de l'introduction et du traitement du programme quinquennal et de la demande.

Art. 8. Un programme quinquennal est approuvé pour une période de cinq ans et concerne une ou plusieurs des activités suivantes :

1° "financement du partenaire" : le financement des activités menées en collaboration avec les partenaires locaux;

§ 9. In afwijking van wat bepaald wordt in §6 kan de Minister na het verstrijken van de in §4 bepaalde termijn besluiten om de erkenning van de NGO onmiddellijk in te trekken indien dit door ernstige feiten wordt verantwoordt. De beslissing wordt per aangetekende en gemotiveerde brief aan de NGO meegedeeld, en bepaalt de datum waarop de intrekking uitwerking heeft.

§ 10. Indien de in § 1 tot § 8 vermelde procedure gevoerd wordt tegen een NGO die deel uitmaakt van een samenwerkingsverband, wordt het aangetekend schrijven, zoals bedoeld in §2, ter kennisgeving overgemaakt aan de andere leden van het samenwerkingsverband.

### HOOFDSTUK III. - Toelagen aan de NGO's

#### Afdeling I. - Algemeen

Art. 6. Onder de bij dit besluit vastgestelde voorwaarden, kan de Minister subsidies verlenen aan de erkende NGO's voor de uitvoering van hun actieplan.

Indien de som van de aanvragen voor subsidiëring voor het geheel van de goedgekeurde actieplannen de nodige budgettaire middelen voor de subsidiëring, bedoeld in het kader van dit besluit, overstijgt, wordt het bedrag van de subsidie aan de NGO's beperkt teneinde binnen de limiet van de uitgetrokken kredieten te blijven. Deze beperking zal gebeuren op basis van een verdeelsleutel die rekening houdt met het relatief gewicht van de kleinste NGO's. De Minister bepaalt deze verdeelsleutel.

Het staat de NGO, die een vijfjarenprogramma en een subsidieaanvraag indient zoals bedoeld in artikel 7 van dit besluit, vrij dit te doen als verantwoordelijke van een samenwerkingsverband.

Art. 7. Een NGO die erkend is door de Minister en een subsidie wenst te krijgen, dient daartoe een vijfjarenprogramma en een aanvraag in bij de Minister, en dit vóór 1 mei van het jaar voorafgaand aan het startjaar van het vijfjarenprogramma.

De Minister bepaalt de nadere regels voor de indiening en de behandeling van het vijfjarenprogramma en van de aanvraag.

Art. 8. Een vijfjarenprogramma wordt goedgekeurd voor een periode van vijf jaar en heeft betrekking op één of meer van de volgende activiteiten :

1° "partnerfinanciering" : de financiering van activiteiten die opgezet worden in samenwerking met de lokale partners;

2° "éducation" : l'ensemble méthodique d'activités éducatives ayant pour objectif d'informer, de sensibiliser et d'instruire la population en Belgique ou des groupes délimités de cette population sur la coopération au développement et les relations internationales. Il s'agit notamment du travail réalisé par les associations à structure décentralisée, d'actions d'animation et de formation, d'espaces de sensibilisation avec un programme éducatif élaboré, de la création de matériel éducatif et de la production de revues et de publications. Ces activités éducatives se déroulent selon des méthodes appropriées et ont pour but d'approfondir la prise de conscience et l'engagement de la population en faveur de la coopération au développement;

3° "offre de services" : l'ensemble cohérent d'activités de service au bénéfice du secteur ONG et des partenaires locaux, qui a pour but de faciliter et de soutenir le travail des ONG et des partenaires locaux. Les activités se situent notamment dans le domaine de l'étude, de la collecte et du traitement d'informations et de documentations et d'appui technique et méthodologique. Les résultats de ces activités doivent être exploitables pour le secteur des ONG dans son ensemble;

4° "envoi de personnes" : l'engagement, l'échange ou le soutien de personnes en collaboration avec des partenaires locaux. Il s'agit de l'engagement de coopérants ONG, tel que fixé aux articles 16 et 17, du soutien de boursiers tel que fixé aux articles 18 et 19, et d'autres formes d'envoi de personnes telles que des engagements temporaires ou des échanges de personnes au bénéfice du partenaire local. Les engagements ou les échanges peuvent être réalisés aussi bien dans le sens Nord-Sud, Sud-Sud que Sud-Nord. Sont exclus les participants à des voyages d'immersion, les échanges entre groupes cibles et les stages de formation;

Pour chaque type d'activité, le Ministre détermine les limites budgétaires dans lesquelles ces activités peuvent être subsidiées.

Pour chaque type d'activité que l'ONG veut introduire dans son programme quinquennal, elle doit avoir une expérience utile et actuelle d'au moins trois années.

Les objectifs du programme quinquennal doivent être axés, directement ou indirectement, sur une amélioration structurelle et durable de la position de groupes et d'individus issus des catégories sociales les plus pauvres des pays partenaires.

Les éléments suivants seront notamment pris en considération dans l'appréciation du programme quinquennal:

2° "educatie" : het methodisch geheel van educatieve activiteiten dat gericht is op het informeren, sensibiliseren en vormen van de bevolking in België of van afgebakende groepen van deze bevolking in verband met ontwikkelingssamenwerking en internationale betrekkingen. Het gaat onder meer over bewegingswerk met een gedecentraliseerde structuur, animatie en vormingswerk, inleefruimtes met een uitgewerkt educatief programma, creatie van educatief materiaal en productie van tijdschriften en publicaties. Deze educatieve activiteiten lopen volgens geëigende methoden en hebben tot doel de bewustwording en het engagement van de bevolking ten voordele van de ontwikkelingssamenwerking te verdiepen;

3° "dienstverlening" : het samenhangend geheel van dienstverlenende activiteiten ten behoeve van de NGO-sector en van de lokale partners, dat tot doel heeft het werk van NGO's en van lokale partners te vergemakkelijken en te ondersteunen. De activiteiten situeren zich onder meer op het vlak van studie, verzameling en verwerking van informatie en documentatie en technische en methodologische ondersteuning. De resultaten van dit alles moeten voor de hele NGO-sector bruikbaar zijn;

4° "uitzenden van personen" : het inzetten, uitwisselen of ondersteunen van personen in samenwerking met lokale partners. Het gaat over het inzetten van NGO-coöperanten, zoals bepaald in de artikelen 16 en 17, over het ondersteunen van bursalen, zoals bepaald in de artikelen 18 en 19, en over andere vormen van uitzenden zoals het tijdelijke inzetten of uitwisselen van personen ten behoeve van de lokale partner. Het inzetten of uitwisselen kan zowel Noord-Zuid, Zuid-Zuid als Zuid-Noord plaatsvinden. Uitgesloten worden deelnemers aan inleefreizen, uitwisseling tussen doelgroepen en opleidingsstages..

Voor elke soort van activiteit bepaalt de Minister de budgettaire grenzen waarbinnen de activiteiten voor subsidiëring in aanmerking komen.

Voor elke soort van activiteit die de NGO in haar vijfjarenprogramma wil opnemen, moet ze een nuttige en actuele ervaring van minstens drie jaar hebben.

De doelstellingen van het vijfjarenprogramma moeten rechtstreeks of onrechtstreeks gericht zijn op een structurele en duurzame verbetering van de positie van groepen en individuen uit armere bevolkingslagen van de partnerlanden.

Bij de beoordeling van het vijfjarenprogramma zal onder meer met de volgende elementen rekening gehouden worden:

- la cohérence;
- la pertinence au développement, telle que définie dans l'article 4 de la Loi Coopération internationale;
- la durabilité/l'impact;
- l'approche méthodologique;
- la capacité de gestion;
- le partenariat;
- la qualité du consortium
- la synergie/complémentarité avec d'autres ONG".

**Art. 9.** Le subside est attribué par année civile après approbation par le Ministre d'un plan d'action introduit par l'ONG. Ce plan d'action est introduit avant le 16 septembre de l'année de l'approbation du programme quinquennal. Les années suivantes, il est introduit avant le 1<sup>er</sup> juillet de l'année précédant l'année pour laquelle le subside est demandé. Le Ministre décide au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède l'exécution du plan d'action.

**Art. 10.** Le plan d'action contient un rapport narratif qui porte sur les activités de l'année précédente et de l'année en cours et un rapport financier qui porte sur les activités de l'année précédente.

Ce rapport est présenté selon un modèle fixé par le Ministre et le rapport financier est examiné quant à sa fiabilité par un réviseur d'entreprise.

**Art. 11.** Une ONG ne peut obtenir qu'un seul subside par an en application du présent arrêté, sur la base d'un seul programme quinquennal, soit seule, soit via la participation à un consortium. Les ONG qui mènent des activités communes qui sont reprises dans plusieurs programmes, doivent décrire de façon détaillée leur part dans le plan d'action.

**Art. 12.** Au moins septante-cinq p.c. de l'enveloppe globale destinée au secteur ONG doit être affecté à des activités dans les pays partenaires.

#### *Section 2. - Des subsides*

**Art. 13.** Les activités visées à l'article 8, 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup>, sont subsidiées jusqu'à maximum septante-cinq p.c. de leur coût total.

Pour la partie restante de vingt-cinq p.c. minimum, l'ONG doit fournir elle-même les moyens nécessaires. Ceux-ci trouvent leur origine exclusivement dans un pays membre de l'OCDE. Ils proviennent de dons privés, de ressources propres, ou de subsides attribués par d'autres pouvoirs publics, selon les conditions fixées par le Ministre.

Pour les activités visées à l'article 8, 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup>, le Ministre détermine la nature et la limite des coûts subsidiés.

- de samenhang;
- de ontwikkelingsrelevantie, zoals gedefinieerd in artikel 4 van de Wet Internationale Samenwerking van;
- de duurzaamheid/de impact;
- de methodologische aanpak;
- de beheerscapaciteit;
- het partnerschap;
- de kwaliteit van het samenwerkingsverband
- de synergie/complementariteit met andere NGO's".

**Art. 9.** De subsidie wordt per kalenderjaar toegekend, na goedkeuring door de Minister van een door de NGO ingediend actieplan. Dit actieplan wordt ingediend voor 16 september van het jaar van de goedkeuring van het vijfjarenprogramma. De daaropvolgende jaren wordt het ingediend voor 1 juli van het jaar-voorafgaand aan het jaar waarvoor de toelage wordt aangevraagd. De Minister beslist uiterlijk op 31 december van het jaar dat aan de uitvoering van het actieplan voorafgaat.

**Art. 10.** Het actieplan bevat een narratief verslag over de activiteiten van het afgelopen jaar en van het lopend jaar en een financieel verslag over het afgelopen jaar.

Dit rapport wordt opgemaakt volgens een model bepaald door de Minister en het financieel verslag wordt door een bedrijfsrevisor op zijn getrouwheid nagekeken.

**Art. 11.** In toepassing van dit besluit kan een NGO slechts één subsidie per jaar verkrijgen op basis van één vijfjarenprogramma, en dit ofwel alleen ofwel via deelname aan een samenwerkingsverband. NGO's die gezamenlijke activiteiten opzetten, die in meer dan één vijfjarenprogramma zijn opgenomen, dienen in het actieplan nauwkeurig het eigen aandeel te beschrijven.

**Art. 12.** Minstens vijfenzeventig pct. van het totale budget voor de NGO-sector moet besteed worden aan activiteiten in de partnerlanden.

#### *Afdeling 2. - Toelagen*

**Art. 13.** De activiteiten, bedoeld in artikel 8, 1<sup>o</sup> tot 3<sup>o</sup>, worden betoelaagd voor maximum vijfenzeventig pct. van hun totale kostprijs.

Voor de minimaal resterende vijftwintig pct. moet de NGO zelf de nodige middelen opbrengen. Deze komen uitsluitend uit lidstaten van de OESO. Zij worden bekomen uit privé-giften, uit eigen middelen, of uit subsidies toegekend door andere overheden volgens de door de Minister bepaalde voorwaarden.

Voor de activiteiten, bedoeld in artikel 8, 1<sup>o</sup> tot 3<sup>o</sup>, bepaalt de Minister de aard en de begrenzing van de kosten die voor subsidiëring in aanmerking komen.



Pour les activités visées à l'article 8, 1° à 3°, des frais d'administration peuvent être prévus, qui ne peuvent cependant excéder huit et demi p.c. du coût total, frais d'administration compris.

**Art. 14.** Par dérogation à l'article 13, les activités visées à l'article 8, 1° à 3°, peuvent être subsidiées jusqu'à maximum quatre-vingt-cinq p.c. de leur coût total, dans un des cas suivants :

1° la demande de subside est introduite par une ONG qui dispose d'un budget annuel dont en moyenne 1.500.000 euros au moins ont été utilisés au cours des trois dernières années pour des activités telles que prévues à l'article 8. Peut également bénéficier de l'application de cet article, la demande introduite pour un consortium constitué par deux ONG ;

2° la demande de subside est introduite par une ONG en tant que responsable d'un consortium. Pour bénéficier de l'application de cet article, le consortium doit compter au moins trois membres, dont au moins deux sont agréées comme ONG ;

3° la demande de subside est introduite par une ONG dont l'objectif principal n'est poursuivi comme objectif par aucune autre ONG.

Pour la partie restante de quinze p.c. minimum, l'ONG ou le consortium, comme prévu à l'article 14, 1° en 2°, doit fournir lui-même les moyens nécessaires, visés à l'article 13.

L'ONG qui veut bénéficier d'un subside jusqu'à maximum quatre-vingt-cinq p.c. doit mentionner cela explicitement dans sa demande de subside.

**Art. 15.** L'ONG qui introduit un programme quinquennal et une demande de subside en tant que responsable d'un consortium, joint la convention, telle que visée à l'article 1°, 12°, au programme quinquennal.

Seule cette ONG reçoit le subside de l'Etat belge et est responsable à l'égard de l'Etat de l'affectation et de la justification des fonds reçus.

La convention définit le mécanisme selon lequel le consortium attribue les fonds aux différents partenaires de la convention, les conséquences lors d'un changement de la composition, ainsi que les règles qui prévalent lorsque l'un des partenaires est en défection dans l'exécution de la convention et du programme quinquennal, et plus spécifiquement lorsque l'ONG qui reçoit les subsides doit rembourser en tout ou en partie le subside reçu.

Voor de activiteiten, bedoeld in artikel 8, 1° tot 3°, mag in administratiekosten voorzien worden, die evenwel niet meer mogen bedragen dan achtereenhalf pct. van de totale kostprijs, administratiekosten inbegrepen.

**Art. 14.** In afwijking van artikel 13, kunnen de activiteiten, bedoeld in artikel 8, 1° tot 3°, in één van de volgende gevallen betoelaagd worden voor maximum vijftig pct. van hun totale kostprijs :

1° de aanvraag voor een subsidie wordt ingediend door een NGO die beschikt over een jaarlijks budget waarvan gedurende de laatste drie jaar gemiddeld minstens 1.500.000 euro besteed zijn aan activiteiten, vermeld in artikel 8. Voor de toepassing van dit artikel komt ook een aanvraag in aanmerking voor een samenwerkingsverband bestaande uit twee NGO's.

2° de aanvraag voor een subsidie wordt ingediend door een NGO als verantwoordelijke van een samenwerkingsverband. Om voor de toepassing van dit artikel in aanmerking te komen dient het samenwerkingsverband minstens drie leden te omvatten, waarvan er minstens twee erkend zijn als NGO.

3° de aanvraag voor een subsidie wordt ingediend door een NGO waarvan de hoofddoelstelling door geen enkele andere NGO als doelstelling wordt nagestreefd.

Voor de minimaal resterende 15 pct. moet de NGO of het samenwerkingsverband, zoals bedoeld in artikel 14, 1° en 2°, zelf de nodige middelen, bedoeld in artikel 13, opbrengen.

De NGO die in aanmerking wenst te komen voor een subsidiëring tot maximum vijftig pct. dient dit expliciet te vermelden bij haar aanvraag voor subsidiëring.

**Art. 15.** De NGO die een vijffarenprogramma indient en een subsidieaanvraag doet als verantwoordelijke van een samenwerkingsverband, voegt de overeenkomst, bedoeld in artikel 1, 12° toe aan het vijffarenprogramma.

Enkel deze NGO ontvangt de subsidie van de Belgische Staat en is verantwoordelijk ten opzichte van de Staat voor de aanwending en verantwoording van ontvangen gelden.

De overeenkomst bepaalt het mechanisme waarmee het samenwerkingsverband de gelden toewijst aan de verschillende partners van de overeenkomst, de gevolgen bij wijziging van de samenstelling, en de regels die gelden indien één van de partners, bij het uitvoeren van de overeenkomst en van het vijffarenprogramma, in gebreke blijft, meer specifiek indien de NGO die de subsidie ontvangt, deze geheel of gedeeltelijk dient terug te betalen.

Le consortium doit tenir une comptabilité coordonnée et présenter annuellement un décompte et un bilan coordonnés. Le Ministre peut imposer au consortium qu'à l'occasion d'une justification par action soit mentionné quelle est l'ONG agréée responsable de l'affectation et de la justification du subside.

**Art. 16. §1<sup>er</sup>.** L'engagement de coopérants ONG est subsidié comme suit :

1° les dépenses faites au bénéfice des coopérants ONG sont subsidiées sur la base des frais réels;

2° la subvention des frais propres à l'ONG se fait sur base forfaitaire.

A cet effet, l'ONG reçoit une avance de deux mille quatre cent euros au maximum par coopérant ONG et par mois.

**§2.** L'ONG doit assurer pour le coopérant ONG au moins les avantages suivants :

1° une allocation mensuelle, majorée le cas échéant par une allocation de ménage et par une allocation d'expérience;

2° les allocations familiales, allocations de maternité et primes d'adoption;

3° une allocation pour les frais de scolarité;

4° la sécurité sociale;

5° une assurance d'assistance et de rapatriement;

6° une assurance complémentaire pour un revenu garanti en cas de maladie;

7° une allocation pour les frais de voyage et de bagage;

8° une allocation pour les frais de formation;

9° une allocation pour les permis de séjour et les permis de travail;

10° une allocation pour les frais médicaux inhérents au départ.

**§3.** Le Ministre détermine les montants et les conditions d'allocation des dépenses faites au bénéfice des coopérants ONG ou des frais propres.

Les dépenses que l'ONG effectue conformément à ces règles, sont régularisées annuellement en tenant compte de l'avance reçue.

**Art. 17.** Pour être subsidiable, le coopérant ONG doit satisfaire aux conditions suivantes :

Het samenwerkingsverband dient een gecoördineerde boekhouding te voeren en jaarlijks een gecoördineerde afrekening en balans voor te leggen. De Minister kan aan het samenwerkingsverband opleggen dat bij de verantwoording per actie aangegeven wordt welke erkende NGO verantwoordelijk is voor de aanwending en de verantwoording van de subsidie.

**Art. 16. § 1.** De inzet van NGO-coöperanten wordt als volgt betaald :

1° de uitgaven ten behoeve van de NGO-coöperanten worden betaald op basis van de reële kosten;

2° de betaling van kosten eigen aan de NGO gebeurt op forfaitaire wijze.

De NGO ontvangt hiervoor een voorschot van maximum tweeduizend vierhonderd euro per NGO-coöperant en per maand.

**§ 2.** De NGO biedt de NGO-coöperant minimaal de volgende voordelen:

1° een maandelijkse toelage, desgevallend verhoogd met een gezinstoelage en met een ervaringstoelage;

2° kinderbijslag, kraamgeld en adoptiepremie;

3° een toelage voor schoolgeld;

4° sociale zekerheid;

5° een bijstands- en repatriëringsverzekering;

6° een aanvullende verzekering voor een gewaarborgd inkomen bij ziekte;

7° een toelage voor reis- en bagagekosten;

8° een toelage voor vormingskosten.

9° een toelage voor verblijfsvergunningen en werkvergunningen;

10° een toelage voor medische kosten inherent aan het vertrek.

**§ 3.** De Minister legt de bedragen en de uitkeringsvoorwaarden vast van de uitgaven ten behoeve van de NGO-coöperanten of van de eigen kosten.

De uitgaven die de NGO maakt overeenkomstig deze regels, worden jaarlijks afgerekend, rekening houdend met het ontvangen voorschot.

**Art. 17.** Om voor een subsidiëring in aanmerking te komen, moet de NGO-coöperant aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° avoir atteint l'âge de 21 ans et avoir moins de 65 ans;

2° être de bonnes conduite et mœurs;

3° disposer d'une convention d'envoi conclue avec l'ONG belge qui règle les modalités d'accompagnement et de communication pour, pendant et après la mission;

4° avoir une formation appropriée;

5° être expatrié Cela signifie répondre au minimum à l'un des critères suivants:

- disposer d'une nationalité autre que celle du pays partenaire dans lequel il est envoyé;
- avoir résidé plus de 15 ans dans un autre pays que ce pays partenaire.

**Art. 18.** Une bourse d'études ou de stage, en Belgique ou dans un pays partenaire, telle que prévue à l'article 8, 4°, est subsidiée sur base forfaitaire. Pour chaque boursier l'ONG reçoit un subside forfaitaire, à concurrence de neuf cent vingt quatre euros au maximum par mois ou de deux cent trente et un euros au maximum par semaine.

Le subside au bénéfice du boursier peut être utilisé pour couvrir les dépenses suivantes :

- allocation mensuelle ou hebdomadaire au boursier;
- allocation de ménage;
- frais d'inscription aux cours, travaux pratiques et examens;
- frais de voyage;
- frais de travail de fin d'études ou de stage;
- transport des effets personnels;
- assurances;
- frais médicaux, pharmaceutiques et hospitaliers;
- frais d'encadrement, d'évaluation et administratifs.

Les frais administratifs peuvent au maximum représenter huit p.c. du coût global. Ces frais d'administration comprennent les frais d'évaluation visés à l'article 30.

**Art. 19.** Pour être subsidiable, le boursier doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° ne bénéficier d'aucune autre bourse;

2° ne pas être exclu d'un programme belge de bourses;

3° au cours des deux dernières années, ne pas avoir bénéficié d'une bourse des autorités belges ou de l'Union européenne;

4° au cours des deux dernières années, avoir exercé une activité professionnelle dans un pays partenaire;

5° être dans l'impossibilité d'acquérir cette formation dans son pays d'origine;

6° posséder les aptitudes requises pour entreprendre efficacement la formation;

1° de l'âge de 21 ans et avoir moins de 65 ans;

2° van goed gedrag en zeden zijn;

3° beschikken over een uitzendovereenkomst met de Belgische NGO die de nadere regels van begeleiding en communicatie voor, tijdens en na de zending regelt;

4° een aangepaste vorming hebben;

5° geëxpatrieerd zijn. Dit betekent het voldoen aan minstens één van de volgende voorwaarden:

- beschikken over een andere nationaliteit dan deze van het partnerland naar waar hij wordt uitgezonden;
- meer dan 15 jaren in een ander land dan dit partnerland verbleven hebben”.

**Art. 18.** Een studie- of stagebeurs in België of in een partnerland, bedoeld in artikel 8, 4°, wordt forfaitair betoelaagd. Per bursaal ontvangt de NGO een forfaitaire subsidie van maximum negenhonderd, vierentwintig euro per maand of van maximum tweehonderd eenendertig euro per week.

De subsidie ten voordele van de bursaal kan aangewend worden voor de volgende uitgaven :

- maandelijke of wekelijkse subsidie aan de bursaal;
- gezinssubsidie;
- inschrijvingsgeld voor cursussen, praktisch werk en examens;
- reiskosten;
- kosten voor eindwerk;
- vervoer van persoonlijke bezittingen;
- verzekeringen;
- medische, farmaceutische en hospitaalkosten;
- omkaderings-, evaluatie- en administratiekosten.

De administratiekosten mogen maximum acht pct. van de globale kostprijs bedragen. In deze administratiekosten zijn de evaluatiekosten, bedoeld in artikel 30, begrepen.

**Art. 19.** Om voor een subsidiëring in aanmerking te komen, moet de bursaal aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° geen enkele andere beurs genieten;

2° niet uitgesloten zijn van een Belgisch beurzenprogramma;

3° de laatste twee jaar niet genoten hebben van een beurs van de Belgische overheid of van de Europese Unie;

4° gedurende de laatste twee jaar een beroepsactiviteit uitgeoefend hebben in een partnerland;

5° zich in de onmogelijkheid bevinden om die opleiding in het land van herkomst te ontvangen;

6° over de vereiste bekwaamheid beschikken om de opleiding met vrucht te volbrengen;

7° s'engager, après la formation, à s'intégrer dans une action de développement dans un pays partenaire.

#### CHAPITRE IV. - Des organes de concertation et de leur subvention

##### Section Ire. - Des fédérations

**Art. 20.** La fédération qui désire être agréée introduit à cette fin une demande d'agrément auprès du Ministre. Elle peut le faire à tout moment.

Le Ministre décide au plus tard six mois après l'introduction de la demande d'agrément.

Le Ministre établit les modalités pour l'introduction et le traitement de la demande d'agrément.

**Art. 21.** Pour être agréée, une fédération doit, à la date de sa demande satisfaire aux conditions suivantes :

1° être constituée conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique;

2° avoir comme membres au moins une majorité des ONG d'un groupe linguistique agréées dans le cadre du présent arrêté;

3° dans les organes de direction et d'avis, associer, dans une juste représentation, toutes les tendances d'opinion significatives existant parmi les membres, notamment les tendances idéologiques et philosophiques qui expriment une vision en matière de coopération au développement;

4° accepter comme membres de droit toutes les ONG agréées par le Ministre dans le cadre du présent arrêté, et qui en font la demande;

5° accorder le droit de vote à tous les membres qui ont payé la cotisation. Celle-ci ne peut dépasser mille cinq cents euros par an.

**Art. 22.** Les tâches des fédérations sont les suivantes:

1° au nom des ONG, être l'interlocuteur du Ministre pour toutes les matières qui concernent le présent arrêté;

2° assister leurs membres dans leur dialogue politique avec le Ministre en ce qui concerne les différentes activités subsidiées par le présent arrêté;

3° désigner des représentants pour la commission d'avis ONG, visée à l'article 27, et assurer le secrétariat de cette commission d'avis ONG;

4° soutenir leurs membres en vue de l'amélioration de la qualité de la coopération au développement;

7° de verbintenis aangaan om na afloop van de opleiding zich te integreren in een ontwikkelingsactie in een partnerland.

#### HOOFDSTUK IV. - Overlegorganen en hun subsidiëring

##### Afdeling 1. - Federaties

**Art. 20.** De federatie die erkend wenst te worden, dient daartoe een erkenningsaanvraag in bij de Minister. Dit kan op elk ogenblik.

De Minister beslist ten laatste zes maanden na de indiening van de erkenningsaanvraag.

De Minister legt de nadere regels vast voor de indiening en de behandeling van de erkenningsaanvraag.

**Art. 21.** Om erkend te worden, moet een federatie, op de datum van haar aanvraag, aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° opgericht zijn overeenkomstig de wet van 27 juni 1921, waarbij aan verenigingen zonder winstoogmerk en aan instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend;

2° minstens een meerderheid van de in het kader van dit besluit erkende NGO's van een taalgroep als lid hebben;

3° in de bestuurs- en adviesorganen alle relevante opinetendenzen die onder de leden bestaan, onder meer de ideologische en filosofische tendenzen die een visie inzake ontwikkelingssamenwerking uitdrukken, volgens een billijke vertegenwoordiging aan bod laten komen;

4° alle door de Minister in het kader van dit besluit erkende NGO's die een aanvraag tot lidmaatschap doen van rechtsweg als lid aanvaarden;

5° stemrecht verlenen aan alle leden die het lidgeld betaald hebben. Dit lidgeld mag niet meer dan duizend vijfhonderd euro per jaar bedragen.

**Art. 22.** De taken van de federaties zijn de volgende :

1° de gesprekspartner zijn van de Minister in naam van de NGO's in alle aangelegenheden en materies waarop dit besluit betrekking heeft;

2° hun leden bijstaan in hun beleidsdialoog met de Minister inzake de verschillende activiteiten betoelaagd door dit besluit;

3° vertegenwoordigers aanduiden voor de NGO-adviescommissie, bedoeld in artikel 27, en zorgen voor het secretariaat van deze NGO-adviescommissie

4° hun leden ondersteunen teneinde tot een kwaliteitsverbetering van de ontwikkelingssamenwerking te komen;

5° à la demande des ONG, être l'interlocuteur pour toutes les activités des ONG subsidiaires par le Ministre, autres que celles visées par cet arrêté;

**Art. 23.** Le Ministre fait appel aux fédérations pour les informations qu'il souhaite obtenir et qu'il estime être utiles pour l'exécution du présent arrêté.

Le Ministre peut conclure une convention avec les fédérations pour leur confier des tâches supplémentaires.

**Art. 24.** Une fédération agréée a droit à un subside annuel pour les frais de personnel et de fonctionnement de maximum six membres de personnel à temps plein ou d'un nombre équivalent à six membres de personnel à temps plein.

Les frais à prendre en considération par membre du personnel et par année ne peuvent dépasser le montant de quarante trois mille quatre cent euros comme frais de personnel et neuf mille neuf cent vingt euros comme frais de fonctionnement.

Une fédération agréée reçoit en outre une allocation annuelle pour le paiement des prestations des experts indépendants qui siègent dans ou exécutent des tâches pour la commission d'avis ONG.

**Art. 25.** Avant le 1<sup>er</sup> avril, les fédérations soumettent à l'approbation du Ministre un rapport annuel de l'année précédente. Ce rapport annuel contient un rapport d'activités et un rapport financier contrôlé par un réviseur d'entreprise. Le rapport d'activités contient une justification quant aux conditions d'agrément.

Avant le 1<sup>er</sup> octobre, les fédérations présentent au Ministre le programme d'activités et le budget de l'année suivante.

Le programme d'activité et le budget comprennent également les activités de la commission d'avis ONG.

Chaque année les fédérations mènent avec l'administration un dialogue portant sur leur programme d'activités, les objectifs poursuivis et les résultats atteints ainsi que sur l'application de cet arrêté.

**Art. 26.** Si une fédération ne satisfait plus aux conditions d'agrément ou qu'elle fait preuve d'une déficience grave dans l'exécution ou la justification de ses activités, le Ministre adresse à la fédération un avertissement et communique que dans le cas où les conditions de l'agrément ne sont pas respectées, l'agrément est retiré deux mois après cet avertissement. Durant cette période la fédération peut faire valoir son point de vue.

5° op verzoek van de NGO's, de gesprekspartner zijn voor door de Minister subsidieerbare NGO-activiteiten, andere dan deze bedoeld in dit besluit.

**Art. 23.** De Minister doet een beroep op de federaties voor de informatie die hij wenst te bekomen en die hij nuttig acht voor de uitvoering van dit besluit.

De Minister kan met de federaties een overeenkomst afsluiten om hen bijkomende taken toe te vertrouwen.

**Art. 24.** Een erkende federatie heeft recht op een jaarlijkse subsidie voor de personeels- en werkingskosten van maximum zes voltijdse personeelsleden of het equivalent van zes voltijdse personeelsleden.

De in aanmerking te nemen kosten mogen per personeelslid en per jaar niet hoger zijn dan drieënveertigduizend vierhonderd euro als personeelskosten en negenduizend negenhonderd twintig als werkingskosten.

Een erkende federatie ontvangt bovendien een jaarlijkse subsidie voor de betaling van de prestaties van de onafhankelijke experts die zitting hebben in of opdrachten uitvoeren voor de NGO-adviescommissie.

**Art. 25.** De federaties leggen vóór 1 april een jaarverslag van het voorgaande jaar ter goedkeuring aan de Minister voor. Dit jaarverslag bevat een activiteitenverslag en een financieel verslag dat gecontroleerd is door een bedrijfsrevisor. In het activiteitenverslag wordt een verantwoording gegeven met betrekking tot de erkenningsvoorwaarden.

Vóór 1 oktober leggen de federaties aan de Minister het activiteitenprogramma en de begroting van het volgende jaar voor.

Het activiteitenprogramma en de begroting omvatten eveneens de activiteiten van de NGO-adviescommissie.

Elk jaar voeren de federaties met de administratie een dialoog over hun activiteitenprogramma, de doelstellingen die beoogd worden, en de behaalde resultaten, alsook over de toepassing van dit besluit.

**Art. 26.** Indien een federatie niet meer aan de erkenningsvoorwaarden voldoet, evenals bij zware tekortkomingen bij de uitvoering of bij de verantwoording van haar activiteiten, stuurt de Minister de federatie een verwittiging met de mededeling dat, indien de voorwaarden voor de erkenning niet gerespecteerd worden, de erkenning twee maanden na deze verwittiging wordt ingetrokken. De federatie kan tijdens deze periode haar standpunt verdedigen.

## Section 2. - De la commission d'avis ONG

**Art. 27.** Une commission d'avis ONG est constituée. Elle se compose de douze membres désignés pour une période de trois ans, dont six représentants désignés par les fédérations et six experts indépendants, chaque catégorie comprenant autant de membres d'expression néerlandaise que d'expression française.

**Art. 28. 1<sup>er</sup>.** Les experts indépendants sont désignés par le Ministre pour une période de trois ans. Les fédérations peuvent proposer des candidats au Ministre.

Parmi les experts indépendants, le Ministre désigne, pour une période de trois ans, un président et un vice-président, l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise.

Par demi-journée de présence, les experts indépendants reçoivent quatre-vingt sept euros, à payer par les fédérations.

**§ 2.** La commission d'avis ONG donne un avis valable si au moins deux tiers des membres sont présents et si cet avis est adopté à la majorité des membres présents.

L'administration participe à la commission d'avis ONG comme membre observateur et fournit à celle-ci les informations nécessaires à l'exercice de sa mission.

Afin d'être à même d'assurer le secrétariat de la commission d'avis ONG, les secrétariats des fédérations agréées peuvent déléguer un membre observateur.

La commission d'avis ONG peut demander des avis à toute personne dont la collaboration est jugée utile pour l'exécution des tâches. Si ces personnes doivent être rémunérées, l'accord du Ministre est préalablement requis.

**Art. 29.** La commission d'avis ONG donne des avis au Ministre, à la demande de celui-ci, de sa propre initiative ou à la demande d'une fédération ou d'une ONG.

La commission d'avis ONG fait le suivi de l'application de l'article 12.

## CHAPITRE V. - De l'évaluation

**Art. 30.** Une ONG doit, au cours de son programme quinquennal, consacrer à l'évaluation interne en moyenne au moins dix p.c. des frais administratifs prévus dans le plan d'action; avec un minimum de mille cent cinquante euros en moyenne par année. Pour les coopérants ONG, le montant consacré à l'évaluation est fixé à vingt et un euros par coopérant ONG et par mois. Si le montant, calculé comme décrit dans l'alinéa précédent, est inférieur à mille cent cinquante euros, l'ONG a droit à un subside supplémentaire à charge du budget de l'administration, à concurrence de la différence.

## Afdeling 2. - NGO-adviescommissie

**Art. 27.** Een NGO-adviescommissie wordt opgericht. Ze bestaat uit twaalf leden, aangesteld voor een periode van drie jaar, waarvan zes vertegenwoordigers aangeduid door de federaties en zes onafhankelijke experts, met in elke categorie evenveel Nederlandstaligen als Franstaligen.

**Art. 28. § 1.** De onafhankelijke experts worden door de Minister aangewezen voor een periode van drie jaar. De federaties kunnen kandidaten voordragen aan de Minister.

De Minister duidt onder de onafhankelijke experts, voor een periode van drie jaar, een voorzitter en een ondervoorzitter aan, de ene Franstalig, de andere Nederlandstalig.

De onafhankelijke experts ontvangen per halve dag aanwezigheid een vergoeding van zevenentachtig euro, te betalen door de federaties.

**§ 2.** De NGO-adviescommissie geeft een geldig advies bij aanwezigheid van minstens twee derden van de leden en indien dit advies door de meerderheid van de aanwezige leden goedgekeurd wordt.

De administratie neemt deel aan de NGO-adviescommissie als waarnemend lid en bezorgt haar de nodige informatie voor de uitvoering van haar opdracht.

Om te kunnen instaan voor het secretariaat van de NGO-adviescommissie, mogen de secretariaten van de erkende federaties een lid als waarnemend lid afvaardigen.

De NGO-adviescommissie kan advies vragen aan iedere persoon wiens medewerking nuttig wordt geacht voor de uitvoering van de opdrachten. Indien deze personen vergoed moeten worden, is het voorafgaand akkoord van de Minister vereist.

**Art. 29.** De NGO-adviescommissie verstrekt adviezen aan de Minister op diens vraag, op eigen initiatief of op vraag van een federatie of een NGO.

De NGO-adviescommissie volgt de toepassing van artikel 12 op.

## HOOFDSTUK V. - Evaluatie

**Art. 30.** Een NGO dient over de periode dat haar vijfjarenprogramma loopt minstens gemiddeld tien pct. van de administratiekosten voorzien in het actieplan te besteden aan interne evaluatie, met een minimum van duizend honderdvijftig euro gemiddeld per jaar. Voor NGO-coöperanten wordt het bedrag voor evaluatie vastgesteld op eenentwintig euro per NGO-coöperant en per maand. Indien het bedrag, berekend zoals beschreven in vorig lid, kleiner is dan duizend honderdvijftig euro, dan heeft de NGO recht op een aanvullende subsidie ten laste van de overheidsbegroting, ten bedrage van het verschil.

L'évaluation interne doit être exécutée par des experts indépendants. Ceux-ci peuvent éventuellement être liés par un contrat de travail ou être membre du conseil d'administration d'une ONG, qui n'est pas membre du consortium dont ferait éventuellement partie l'ONG à évaluer.

L'évaluation peut porter sur le programme quinquennal, sur une partie de celui-ci ou sur le fonctionnement interne de l'ONG ou du consortium. L'ONG établit les termes de référence.

La planification de ces évaluations est mentionnée dans le plan d'action. Les résultats de ces évaluations doivent être joints au rapport annuel, visé à l'article 10.

Outre les évaluations visées au premier alinéa, le Ministre peut lui-même faire réaliser des évaluations à charge du budget de l'Administration.

Chaque année, le Ministre prévoit, dans le budget prévu pour le cofinancement ONG, un montant destiné à l'évaluation des programmes ONG.

## CHAPITRE VI. - *Du controle*

**Art. 31.** Outre les contrôles prévus dans les lois sur la comptabilité de l'Etat, il sera assuré, chaque année, sur l'ordre du Ministre, un contrôle financier ponctuel de l'ensemble de la comptabilité, des bilans et du compte annuel de toutes les activités des ONG et des fédérations qui seront désignées chaque année.

**Art. 32.** Des contrôles qui se soldent par une non-conformité aux lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat peuvent avoir comme conséquence le retrait de l'agrément.

## CHAPITRE VII. - *Dispositions spéciales*

**Art. 33.** Le Ministre peut interrompre un subside au programme quinquennal, en partie ou dans son intégralité, lorsque les relations entre le pays partenaire et la Belgique empêchent la continuation des actions en cours ou en cas de force majeure.

Tant les dépenses déjà engagées que le coût nécessaire à l'interruption temporaire ou définitive de l'activité et, si possible, le transfert de celle-ci au partenaire local, sont couverts par le subside.

## CHAPITRE VIII. - *De l'indexation*

**Art. 34.** Les montants repris dans les articles 14 et 21, 5°, sont fixés sur la base de l'indice des prix à la consommation de janvier 1997.

Les montants repris dans les articles 16, 18, 24, et 28 sont fixés sur la base de l'indice santé de janvier 1997.

De interne evaluatie moet uitgevoerd worden door onafhankelijke experts. Dezen mogen evenwel via arbeidscontract of via lidmaatschap van de raad van bestuur verbonden zijn aan een NGO die geen deel uitmaakt van het eventuele samenwerkingsverband van de te evalueren NGO.

De evaluatie kan slaan op het vijfjarenprogramma, op een deel ervan of op de interne werking van de NGO of het samenwerkingsverband. De NGO stelt de referentietermen op.

De planning van deze evaluaties wordt vermeld in het actieplan. De resultaten van deze evaluaties moeten worden toegevoegd aan het jaarlijkse verslag, bedoeld in artikel 10.

Naast de evaluaties bedoeld in het eerste lid, kan de Minister zelf evaluaties laten uitvoeren ten laste van de begroting van de Administratie.

Jaarlijks voorziet de Minister in de begroting, bestemd voor de NGO-medefinanciering, een bedrag voor de evaluatie van de NGO-programma's.

## HOOFDSTUK VI. - *Controle*

**Art. 31.** Naast de controles voorzien in de wetten op de Rijkscomptabiliteit, zal er jaarlijks, in opdracht van de Minister, een punctuele en financiële controle uitgevoerd worden van de volledige boekhouding, de balansen en de jaarrekening van alle activiteiten van NGO's en federaties die jaarlijks zullen aangeduid worden.

**Art. 32.** Controles die een non-conformiteit aan de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit aantonen, kunnen de intrekking van de erkenning als gevolg hebben.

## HOOFDSTUK VII. - *Bijzondere bepalingen*

**Art. 33.** De Minister kan de subsidie voor een vijfjarenprogramma geheel of gedeeltelijk onderbreken wanneer de relaties tussen het partnerland en België de voortzetting van lopende activiteiten niet langer toelaten of in geval van overmacht.

Zowel de reeds vastgelegde uitgaven als de kosten die nodig zijn om de activiteit tijdelijk of definitief te onderbreken en, indien mogelijk, de overdracht van de activiteit aan de lokale partner te realiseren, worden door de subsidie gedekt.

## HOOFDSTUK VIII. - *Indexering*

**Art. 34.** De bedragen vermeld in de artikelen 14 en 21, 5°, zijn vastgesteld op grond van het indexcijfer der consumptieprijzen voor januari 1997.

De bedragen vermeld in de artikelen 16, 18, 24, 28 zijn vastgesteld op grond van de gezondheidsindex voor januari 1997.

Il est procédé annuellement à une adaptation de ces indices. Celle-ci se fait sur base des indices du mois de mai de l'année qui précède un nouvel octroi de subside.

# CHAPITRE IX. - *Dispositions abrogatoires, transitoires et finales*

**Art. 35.** Sont abrogés à partir du 31 décembre 1997 :

1° l'arrêté royal du 14 septembre 1983 instituant un régime de subvention des organisations non gouvernementales pour des activités de formation, en Belgique, de ressortissants de pays en voie de développement, modifié par l'arrêté royal du 14 novembre 1984;

2° l'arrêté royal du 12 mars 1991 relatif à l'agrément et à la subsidiation d'organisations non gouvernementales et de fédérations pour les activités d'éducation en matière de coopération au développement, modifié par les arrêtés royaux des 1<sup>er</sup> septembre 1992 et 17 janvier 1995;

3° l'arrêté royal du 12 mars 1991 relatif à l'agrément et la subsidiation d'organisations non gouvernementales et de fédérations en matière de projets dans les pays en voie de développement, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 1992;

4° l'arrêté royal du 2 avril 1991 relatif à l'agrément de fédérations des organisations non gouvernementales en matière de coopération au développement, modifié par les arrêtés royaux des 1<sup>er</sup> et 2 septembre 1992 et 8 octobre 1993;

5° l'arrêté royal du 28 mars 1995 relatif à l'agrément, l'octroi d'allocations et la subvention de personnes, d'organisations non gouvernementales et de fédérations en matière d'envoi de coopérants ONG, modifié par l'arrêté royal du 20 novembre 1995.

**Art. 36.** Les interventions du Trésor au bénéfice des coopérants ONG, les prestations données aux organisations d'envoi, ainsi que les subsides accordés en application des dispositions abrogées par l'article 35 restent acquis à leurs bénéficiaires aux conditions fixées par ces dispositions.

**Art. 37.** Les ONG et les fédérations agréées en application des arrêtés royaux visés dans l'article 35, doivent demander un nouvel agrément sur la base des articles 2, 3, 20 et 21 avant le 15 octobre 1997. Les ONG et les fédérations qui reçoivent ainsi un nouvel agrément, sont censées avoir obtenu ce nouvel agrément à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Deze indexen worden jaarlijks aangepast. Deze aanpassing gebeurt op basis van de indexen van de maand mei van het jaar dat een nieuwe subsidiëring voorafgaat.

# HOOFDSTUK IX. - *Opheffings-, overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 35.** Worden opgeheven vanaf 31 december 1997 :

1° het koninklijk besluit van 14 september 1983 houdende een stelsel voor subsidiëring van niet-gouvernementele organisaties voor de opleidingsactiviteiten in België van de onderdanen van de ontwikkelingslanden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 november 1984;

2° het koninklijk besluit van 12 maart 1991 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele organisaties en federaties voor educatieve activiteiten inzake ontwikkelingssamenwerking, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 september 1992 en 17 januari 1995;

3° het koninklijk besluit van 12 maart 1991 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele organisaties en federaties voor projecten in ontwikkelingslanden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 september 1992;

4° het koninklijk besluit van 2 april 1991 betreffende de erkenning van federaties van niet-gouvernementele organisaties voor ontwikkelingssamenwerking, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 en 2 september 1992 en 8 oktober 1993;

5° het koninklijk besluit van 28 maart 1995 betreffende de erkenning, betoelaging en subsidiëring van personen, van niet-gouvernementele organisaties en van federaties inzake het uitzenden van NGO-coöperanten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 november 1995.

**Art. 36.** De tegemoetkomingen van de Schatkist voor de NGO-coöperanten, de vergoedingen voor de uitzendorganisaties alsook de subsidies die worden verleend ingevolge de bij artikel 35 opgeheven bepalingen, komen verder ten goede aan de begunstigden daarvan op de voorwaarden gesteld in die bepalingen.

**Art. 37.** De NGO's en de federaties die erkend zijn met toepassing van de koninklijke besluiten genoemd in artikel 35, dienen een nieuwe erkenning aan te vragen op basis van artikelen 2, 3, 20 en 21 vóór 15 oktober 1997. De NGO's en de federaties die zo opnieuw erkend worden, worden geacht deze nieuwe erkenning gekregen te hebben op de datum van de inwerking-treding van dit besluit.



Art. 38. Par dérogation à l'article 7, pour le programme qui doit démarrer au 1<sup>er</sup> janvier 1998, le programme et la demande peuvent être introduits auprès du Ministre jusqu'au 30 novembre 1997 inclus.

Par dérogation à l'article 9, le plan d'action qui doit démarrer au 1<sup>er</sup> janvier 1998, peut être introduit auprès du Ministre jusqu'au 31 décembre 1997 inclus.

Par dérogation à l'article 9, le Ministre statue au plus tard au 31 janvier 1998 sur le plan d'action qui doit démarrer au 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Art. 39. Pour être conforme à l'article 11, les programmes approuvés antérieurement doivent être réintégrés dans les programmes à introduire sur base du présent arrêté.

Art. 40. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, à l'exception de l'article 24 qui entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la loi modifiant l'article 49, 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi-programme du 24 décembre 1993.

Art. 41. Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au  
Développement,

Art. 38. In afwijking van artikel 7, mogen, voor het programma dat van start moet gaan op 1 januari 1998, het programma en de aanvraag bij de Minister ingediend worden tot en met 30 november 1997.

In afwijking van artikel 9, mag het actieplan dat van start moet gaan op 1 januari 1998 bij de Minister ingediend worden tot en met 31 december 1997.

In afwijking van artikel 9, beslist de Minister ten laatste op 31 januari 1998 betreffende het actieplan dat van start moet gaan op 1 januari 1998.

Art. 39. Om conform artikel 11 van dit besluit te zijn, moeten de vroeger goedgekeurde programma's weer opgenomen worden in de programma's die ingediend worden in het kader van dit besluit.

Art. 40. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt met uitzondering van artikel 24 dat in werking treedt op de datum van de inwerkingtreding van de wet die artikel 49, 1, 3<sup>o</sup> van de programmawet van 24 december 1993 wijzigt.

Art. 41. Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel,

ALBERT

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,